

CONVERSACIONES, 15

LENI RIEFENSTAHL

© de mis fechas claves, *Libération*, 2002.

© de las conversaciones con Alan Marcus,
Film Studies, Issue 4, Summer, 2004.

© de *Behind the Scenes of the National Party Film*,
International Historic Films, Convention, Chicago, 2010
Edición original, Múnich, 25 de enero de 1935.
Munich Book Publishing House.

© de la entrevista con Kevin Brownlow, Taschen, 2002.

© de la traducción, José Jesús Fornieles Alférez.

© Confluencias, 2016

www.editorialconfluencias.com

Corrección de pruebas: María del Mar Domínguez Álvarez

Maquetación y diseño: Rodrigo Sepúlveda Cebrián

Impreso en KADMOS, Salamanca, España

ISBN: 978-84-945298-7-0

Depósito Legal: AL 413-2016

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización estricta de los titulares del Copyright, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, incluidos la reprografía y el tratamiento informático y la distribución de ejemplares mediante alquiler y préstamos públicos.

CONVERSACIONES

con

Leni
Riefenstahl

Traducción de
José Jesús Fornieles Alférez



CONFLUENCIAS
EDITORIAL

ÍNDICE

Mis fechas claves	
<i>Libération</i> , 22 de agosto del 2002	9
Conversaciones con Leni Riefenstahl	
Alan Marcus, junio de 2001	17
DETRÁS DE LAS ESCENAS DE LA PELÍCULA SOBRE EL CONGRESO DEL PARTIDO NACIONALSOCIALISTA	43
ÁFRICA	
Kevin Brownlow,	
Londres, mayo del 2002	157



Levi Ziefenstahl

MIS FECHAS CLAVES

Libération, 22 de agosto del 2002

22 de agosto de 1902

Nací en Berlín. Me llamo Halena Amalia Bertha. Mi padre, Alfred Riefenstahl, y mi madre, Bertha Ida Sehlach, de inmediato me llamaron «Leni». Tres años más tarde vino al mundo mi hermano Heinz.

1918

Empiezo a tomar en secreto lecciones de danza moderna. Esto supone desafiar a un padre autoritario, que quería otro destino para mí. Cuatro años más tarde me marché de casa y me matriculé en la Escuela de Danza Moderna de Dresde, dirigida

por la coreógrafa Mary Wigman. Es una época de exaltación y descubrimiento. Max Reinhardt me envía a bailar a uno de sus espectáculos-conciertos en el Teatro Alemán.

1924

Durante una actuación en Praga, me caigo y me lesiono el menisco; esto me obliga a estar un tiempo postrada, con una amarga decepción. Felizmente, algunos meses más tarde, debuto en el cine interpretando el papel principal en la película *La montaña sagrada*, a las órdenes del cineasta Arnold Fanck. *La montaña sagrada* se convierte en un éxito, al revelar al público la alta montaña y las películas de alpinismo invernal. Tras esta primera aparición, encadeno seis películas con el mismo escenario, bajo la dirección de Fanck.

1932

Amo la montaña, aunque he tenido ya suficiente nieve y hielo. Dirijo, interpreto y monto mi primer film personal, *La luz azul*, un cuento estival en las Dolomitas. La película causa sensación. En el Berliner Sportpalast asisto a un mitin y escucho por primera vez un discurso de Adolf Hitler. Me intriga el jefe del Partido Nazi y le escribo una carta.

Unos meses más tarde nos encontramos. Me pide que haga una película para él.

1933

Hitler es elegido canciller. Me ruega que haga una película sobre el Congreso del Partido Nazi en Núremberg. El resultado es el documental *La victoria de la fe*. Se trata de un cortometraje y resulta una decepción para mí; pero Hitler me anima y me encarga una nueva película para el siguiente congreso. Me da carta blanca y todos los medios. El resultado fue *El triunfo de la voluntad*. Conseguí que no hubiera comentarios en la película, sólo imágenes y música. El film da la vuelta al mundo; gana la Mostra de Venecia y el Premio de Oro de París.

1936

A pesar del poco interés de Hitler por los Juegos Olímpicos, preparo un documental sobre los mismos en Berlín. El resultado es *Olympia (Los dioses del estadio)*, que ruedo como una celebración de todos los atletas y un rechazo a la teoría y superioridad aria. No es en absoluto bien recibida por los estudios norteamericanos cuando acudo a presentársela, así que regreso a Alemania y comienzo a preparar el rodaje de *Pentesilea*.

1939

Mientras practico alpinismo en las Dolomitas, comienza la guerra. Como reportera de guerra sigo a la Wehrmacht a Polonia. Después de cinco días en el frente, asisto a una masacre de civiles cerca de Konskie y abandono mi destino. Gran parte de la guerra estuve trabajando en la película *Tiefland*, una ópera ambientada en España y en la rebelión de un pueblo contra un tirano local. Este proyecto no es del interés de Hitler y no me ayudará en su realización. Hacia el final de la guerra, me caso con el coronel Peter Jacob. Adolf Hitler nos invita a Berghof, su residencia en los Alpes bávaros. Allí descubro a un hombre que vive un naufragio mental y físico.

1945-1949

Al terminar la guerra, los norteamericanos me arrestan y «desnazifican» en un campo. Finalmente me liberan, aunque poco después vuelvo a ser detenida y «desnazificada» una segunda vez, en esta ocasión por los franceses. Me divorcio de mi marido al salir del campo.

1954

Consigo terminar mi película *Tiefland* y, gracias al apoyo de Jean Cocteau, presidente del jurado, es presentada en el Festival de Cannes.

1962

Visito por primera vez a los nuba, una tribu del sur del Sudán. Les hago cientos de fotografías, que serán publicadas en dos libros. Son hombres de otro planeta, extraordinariamente bellos, generosos, valientes. Hasta el año 2000 los visitaré decenas de veces.

1963

Vivo con los nuba en un pueblo de las montañas, en Tador. Soy consciente de la presión a la que se ven sometidos estos pueblos. El Gobierno de Jartum (capital del Sudán) lleva a cabo una guerra étnica para erradicar su cultura. 80.000 personas están en peligro. Pueblos enteros han sido destruidos, sus hombres asesinados, sus mujeres violadas y casadas a la fuerza con los soldados. El Ejército dispara contra los aviones que les llevan ayuda contra la sequía. El Gobierno del general Al- Bashir hace todo lo posible para matarlos de hambre. Esto no es una catástrofe natural, es un exterminio.

1965

Mi madre fallece. En ese momento vivo con los nuba, me apoyan, me reconfortan, me acompañan en mi dolor.

1973

Una tribu nuba me lleva hasta el mar, en Kenia. Allí aprendo a sumergirme bajo el agua. Me asombra tanto lo que veo debajo del mar que me olvido de mi edad. Me decido a mentir y me quito veinte años para pasar el examen de submarinismo. Este mundo submarino es una inmensa reserva de belleza que nunca dejará de resultarnos misterioso. Desde pequeña siempre me han fascinado la belleza, la fuerza, la salud y la vida, todo lo cual encuentro bajo el mar. Es un jardín de armonía pura, de libertad absoluta. A lo largo de 25 años efectuaré 2.000 inmersiones y publicaré dos libros de fotografías y estrenaré una película sobre esos trabajos submarinos.

1987

Comienzo a escribir mis memorias, que verán la luz en 1992.

1999

Un accidente de helicóptero interrumpe mi actividad. Las heridas me provocan dolores insoportables. Trozos de la estructura de la máquina han penetrado en mis pulmones. Tengo que renunciar a las inmersiones, pues el dolor aumenta. Desde hace diez años soy miembro activo de Greenpeace. Es necesario que haga algo para defender a este mundo contra la sobreexplotación de los océanos; de lo contrario, nos veremos abocados a un fin terrible, indescriptible.

22 de agosto del 2002

Hoy cumpla 100 años. En general, celebro mis cumpleaños con mis amigos, que me traen regalos; pero esta vez, el regalo quiero hacerlo yo. He aquí mi sueño de un regalo de aniversario al mundo: la supervivencia de las tribus nuba del Sudán Central, que tan buenos han sido conmigo en un período difícil. Y la supervivencia de nuestros mares, fuente de vida para todos. En mi álbum de fotografías *Cinco vidas* ilustro cinco de mis actividades sucesivas, en cinco épocas diferentes del siglo xx. En el siglo xxi, mi sexta vida, si Dios quiere, será realizar el sueño de la supervivencia. Es necesario restablecer la belleza de la Tierra para las generaciones futuras.